

Gen

Chapter 31

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 וַיִּשְׁמַע אֶת-דְּבָרֵי בְנֵי-לֶבִן לְאֹמֵר לָקַח יַעֲקֹב אֶת-כָּל-אֲשֶׁר
그 모든 을 야곱이 가져갔다 말하기를 라반의 아들들의 말들을 을 그리고-들었다
H3605 H0853 H3290 H3947 H0559 H1697 H0853 H8085

וְלֵאמֹר וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ אֶת-כָּל-הַכֶּבֶד תְּזַהַּ:
이 그-부를 모든 을 만들었다 우리-아버지에게-속하는 그리고-에서-그 우리-아버지에게-속하는
H2088 H3519 H3605 H0853 H0001 H0001 H0001

야곱이 들은즉 라반의 아들들의 말이 야곱이 우리 아버지의 소유를 다 빼앗고 우리 아버지의 소유로 인하여 이같이 거부가 되었다 하
는지라

2 וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת-פְּנֵי לֶבִן וְהָנָה אֵינָנִי לֶבִן לֹא-בֹרָא עִמּוֹ כְּתִמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם:
그저께-같이 어제와 그와-함께 아니었다 그리고-보라 라반의 얼굴을 을 야곱이 그리고-보았다
H8032 H8543 H0369 H2009 H6440 H0853 H3290 H7200

야곱이 라반의 안색을 본즉 자기에게 대하여 전과 같지 아니하더라

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-יַעֲקֹב שׁוּב אֶל-אָרֶץ אַבְרָהָם וְלֵמוֹלְדֹתָ:
그리고-너의-출생지로 너의-조상들의 땅 에게 돌아가라 야곱 에게 여호와가 그리고-말씀하셨다
H4138 H0001 H0776 H0413 H7725 H3290 H0413 H3068 H0559

וְאָדָּמָה עִמָּךְ:
너와-함께 그리고-있으리라
H1961

여호와께서 야곱에게 이르시되 네 조상의 땅, 네 족속에게로 돌아가라 내가 너와 함께 있으리라 하신지라

4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וַיִּלְאֶה וְהָשָׂדָה אֶל-צֹאֲנָיו:
그리고-보냈다 야곱이 그리고-불렀다 라헬을 그리고-레아를 그리고-양 에게 그-들로 그리고-레아를
H6629 H0413 H3812 H7354 H7121 H3290 H7971

야곱이 보내어 라헬과 레아를 자기 양떼 있는 들로 불러다가

5 וַיֹּאמֶר לְהָן רְאֵה אֲנִי אֶת-פְּנֵי אָבִיכֶן כִּי-אֵינָנִי אֵלַי
그리고-말했다 그녀들에게 보다 나는 을 얼굴을 너희-아버지의 때문이다 아니다 나에게
H0559 H7200 H0595 H0853 H6440 H0001 H0369 H0413

כְּתִמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם וְאֵלֹהֵי גְדֻלְתִּי אֲבִי הִיא עִמָּדִי:
어제와 그저께-같이 그리고-하나님이 그리고-하나님의 나의-아버지의 계셨다 나와-함께
H8543 H8032 H0430 H0001 H1961 H5978

그들에게 이르되 내가 그대들의 아버지의 안색을 본즉 내게 대하여 전과 같지 아니하도다 그러할지라도 내 아버지의 하나님은 나와
함께 계셨느니라

6 וְאֵתְנָה וְדַעְתָּן כִּי-בְכָל-עֵסֶר וְאֶבְרָתִי אֶת-אָבִיכֶן:
그리고-너희는 안다 때문이다 에서-모든 때문이다 너희-아버지를 을 섬겼다-내가 나의-힘으로
H0001 H0853 H5647 H3605 H3045

그대들도 알거니와 내가 힘을 다하여 그대들의 아버지를 섬겼거늘

7 וְאָבִיבֶן הַתֵּל כִּי וַהֲחִלָּף אֶת־ מִשְׁכְּרֹתַי עֲשֶׂרֶת מִנִּים וְלֹא־ 7
그리고-아버지 나를 속였다 그리고-바꾸었다 나의-삯을 열 번들 그리고-아니
H3808 H4489 H6235 H4909 H0853 H2498 H0001

וַתָּנוּ אֱלֹהִים לְהַרְעַ עִמָּדִי :
내버려-두셨다-그를 하나님이 해치를 나와-함께
H0430 H5414 H5978

그대들의 아버지가 나를 속여 품삯을 열번이나 번역하였느니라 그러나 하나님이 그를 금하사 나를 해치 못하게 하셨으며

8 אִם־ כֹּה יֹאמֶר נִקְדִּים יְהִיָּה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָל־ הַצֹּאן נִקְדִּים 8
만일 그렇게 말하면 점이-있는 될지니 그리고-낳았다 모든 그-양이 점이-있는
H5348 H3541 H0559 H5348 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629 H5348

וְאִם־ כֹּה יֹאמֶר עֲקָדִים יְהִיָּה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָל־ הַצֹּאן עֲקָדִים :
그리고-만일 그렇게 말하면 줌무늬-있는 될지니 그리고-낳았다 모든 그-양이 줌무늬-있는
H3541 H0559 H6124 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629 H6124

그가 이르기를 점 있는 것이 네 삯이 되리라 하면 온 양떼의 낳은 것이 점 있는 것이요 또 얼룩무늬 있는 것이 네 삯이 되리라 하면 온 양떼의 낳은 것이 얼룩무늬 있는 것이니

9 וַיִּצְלַל אֱלֹהִים אֶת־ מִקְנֵה אָבִיכֶם וַיִּתֵּן־ לִי :
그리고-구하셨다 하나님을 가축을 나에게 그리고-주셨다
H5337 H0430 H0853 H4735 H0001 H5414

하나님이 이같이 그대들의 아버지의 짐승을 빼앗아 내게 주셨느니라

10 וַיְהִי וַיָּבֵיט וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־ יָתֶם הַצֹּאן וְאֶרְאָ עֵינַי וְאֶשָּׂא וַיִּבֹּא וַיִּבְרָא 10
그리고-되었다 그리고-되었다 에서-때 더워지는 그-양이 그리고-들었다-내가 나의-눈들을 그리고-보았다-내가
H1961 H6256 H3179 H6629 H5375 H7200

בְּחֻלּוֹם וַהֲנָה הַעֲתָדִים הָעֵלִים עַל־ הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדִּים
그-꿈에서 그리고-보라 그리고-수염소들이 그-올라가는 그-양 위에 줌무늬-있는 점이-있는
H2472 H2009 H6260 H5927 H6629 H6124 H5348

וּבְרֻדִים :
그리고-얼룩이-있는
H1261

그 양떼가 새끼 뱀 때에 내가 꿈에 눈을 들어 보니 양떼를 탄 수양은 다 얼룩무늬 있는것, 점 있는 것, 아롱진 것이었더라

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים בְּחֻלּוֹם יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הֲנִי :
그리고-말씀하셨다 나에게 천사가 그-하나님의 그-꿈에서 야곱아 그리고-말했다-내가 여기-있나이다
H0559 H0413 H4397 H0430 H2472 H3290 H0559 H2009

꿈에 하나님의 사자가 내게 말씀하시기를 야곱아 하기로 내가 대답하기를 여기 있나이다 하매

12 וַיֹּאמֶר שָׂא־ נָא עֵינֶיךָ וַרְאֵה כָל־ הַעֲתָדִים הָעֵלִים עַל־
그리고-말씀하셨다 들어라 제발 너의-눈들을 그리고-보라 모든 그리고-보라
H0559 H5375 H4994 H7200 H3605 H6260 H5927

הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדִּים וּבְרֻדִים כִּי רְאִיתִי אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לָבָן
그-양 줌무늬-있는 점이-있는 그리고-얼룩이-있는 때문이다 내가 보았다-내가 모든 그
H6629 H6124 H5348 H1261 H0853 H2009 H3605

עָשָׂה לְךָ :
하는-것을 너에게

가라사대 네 눈을 들어 보라 양떼를 탄 수양은 다 얼룩무늬 있는 것, 점 있는것, 아롱진 것이니라 라반이 네게 행한 모든 것을 내가 보았 노라

13 אָנְכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מְשַׁחָה שָׁם מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר נִדְרָה
 나는 벤엘 하나님이다 그-하나님이다 그 거기에서 거기에서 기둥을 기둥을
 H0595 H0410 H1008 H4886 H8033 H4676 H5087

לִּי שָׁם נָדַר עָתָה קוּם צֵא מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל־אֶרֶץ
 나에게 거기에서 서원을 이제 서원을 거기에서 나가라 일어나
 H0776 H0413 H7725 H2063 H0776 H3318 H6258 H5088 H8033

מוֹלְדָתְךָ :
 너의-출생지의
 H4138

나는 벤엘 하나님이라 네가 거기서 기둥에 기름을 붓고 거기서 내게 서원하였으니 지금 일어나 이곳을 떠나서 네 출생지로 돌아가라 하셨느니라

14 וַתַּעַן רָחֵל וַלְאֵה וַתֹּאמְרָה לוֹ הֲעוֹד לָנוּ חֶלֶק וַיַּחֲלֶה
 라헬이 그리고-대답했다 그리고-레아가 그리고-말했다 그에게 아직도 우리에게
 H5159 H0559 H3812 H7354 H5159

בְּבֵית אָבוֹנוּ :
 우리-아버지의 에서-집
 H0001

라헬과 레아가 그에게 대답하여 가로되 우리가 우리 아버지 집에서 무슨 분깃이나 유업이나 있으리요

15 הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נָחַשְׁבָנוּ לוֹ כִּי מִכָּרְנוּ וַיֹּאכַל גַּם־אָכַל
 아니 여겨졌다-우리는 그에게 팔았다-우리를 때문이다 또한 먹었다
 H3808 H2803 H4376 H1571 H0398 H0398

אֶת־כֶּסֶפֵּנוּ :
 우리의-돈을 을
 H3701 H0853

아버지가 우리를 팔고 우리의 돈을 다 먹었으니 아버지가 우리를 외인으로 여기는 것이 아닌가

16 כִּי כָּל־הָעָשָׂר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבוֹנוּ לָנוּ הוּא
 모든 때문이다 그-부 그 구하셨다 하나님은 우리-아버지에게서 우리의-것이다
 H3605 H6239 H5337 H0430 H0001 H1931

וּלְבָנֵינוּ וְעַתָּה כָּל־אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה :
 그리고-우리-자녀들의 그리고-이제 모든 그 말씀하셨다 하나님은 당신에게 하라
 H3605 H6258 H0559 H0430 H0413

하나님이 우리 아버지에게서 취하신 재물은 우리와 우리 자식의 것이니 이제 하나님이 당신에게 이르신 일을 다 준행하라

17 וַיָּקָם וַיַּעֲקֹב וַיֵּשֶׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נְשָׂיו עִל־
 야곱이 그리고-일어났다 그리고-태웠다 을 그의-아들들을 그리고-을 그의-아내들을
 H3290 H5375 H0853 H0853 H0802

הַגְּמָלִים :
 그-낙타들
 H1581

야곱이 일어나 자식들과 아내들을 약대들에게 태우고

18 וַיִּנְהַג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רֶכֶשׁ אֲשֶׁר רָכַשׁ מִקְנֵה
 그리고-몰았다 을 모든 그의-가축을 모든 그리고-을 그의-재산을 그의-가축을
 H0853 H3605 H4735 H0853 H3605 H4735 H7408 H4735

קִנְיָנוּ אֲשֶׁר רָכַשׁ אֶרְסִבְפָּן לָבוֹא אֶל־יַצְחָק אָבוֹ אֶרְצָה :
 그의-소유물의 그의-가축을 그 모은 그-아람에서 오려고 에게 이삭 그의-아버지 땅으로
 H7408 H7075 H6307 H0935 H0413 H3327 H0001 H0776

בָּהָר אֶהְלוֹ אֶת־ תִּקַּע וַיַּעֲקֹב יַעֲקֹב אֶת־ לְבֹן וַיִּשָּׁן 25
 그-산에서 그의-장막을 을 박았다 그리고-야곱이 야곱을 을 라반이 그리고-따라잡았다
[H2022](#) [H0168](#) [H0853](#) [H8628](#) [H3290](#) [H3290](#) [H0853](#) [H5381](#)

הַגִּלְעָד: בָּהָר אָחָיו אֶת־ תִּקַּע וּלְבֹן
 그-길르앗의 에서-산 그의-형제들을 을 박았다 그리고-라반이
[H1568](#) [H2022](#) [H0251](#) [H0854](#) [H8628](#)

라반이 야곱을 쫓아 미치니 야곱이 산에 장막을 쳤는지라 라반이 그 형제로 더불어 길르앗산에 장막을 치고

לִבִּי אֶת־ וַתִּגְנוֹב עֲשִׂיתָ מָה לְבֹן לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 26
 나의-마음을 을 그리고-속였다-너는 했느냐-너는 무엇을 야곱에게 라반이 그리고-말했다
[H3824](#) [H0853](#) [H1589](#) [H4100](#) [H3290](#) [H0559](#)

וַתִּנְהַג אֶת־ בְּנֹתַי כְּשִׁבּוֹת חָרָב: כָּלִי פוֹרוֹדִים לְיַעֲקֹב
 그리고-몰았다-너는 을 나의-딸들을 나의-딸들처럼 칼의 포로들처럼 야곱에게
[H2719](#) [H7617](#) [H1323](#) [H0853](#)

라반이 야곱에게 이르되 네가 내게 알리지 아니하고 가만히 내 딸들을 칼로 잡은 자 같이 끌고 갔으니 어찌 이같이 하였느냐

לִי הִנֵּדַת וְלֹא־ וַתִּגְנוֹב אֶת־ לְבָרְחָה נִחְבְּאתָ לָמָּה 27
 나에게 알렸다-너는 그리고-아니 나를 그리고-속였다-너는 도망치려고 숨었느냐-너는 어찌하여
[H5046](#) [H3808](#) [H0853](#) [H1589](#) [H1272](#) [H2244](#) [H4100](#)

וּבְכַנּוֹר: בְּתָר וּבְשָׂרִים בְּשִׁמְחָה וַאֲשַׁלְּחֶנָּה
 그리고-수금으로 에서-소고과 그리고-노래들과 에서-기쁨과 그리고-보내주었으리라-나는-너를
[H3658](#) [H8596](#) [H8057](#) [H7971](#)

내가 즐거움과 노래와 북과 수금으로 너를 보내겠거늘 어찌하여 네가 나를 속이고 가만히 도망하고 내게 고하지 아니하였으며

עַתָּה וּלְבָנָי לְבָנִי לְנֶשֶׁק וְנִשְׁתַּנִּי וְלֹא 28
 이제 그리고-나의-딸들을 나의-아들들을 입맞추려고 내버려-두었다-너는-나를 그리고-아니
[H6258](#) [H1323](#) [H5203](#) [H3808](#)

עִשׂוֹ: הִסְכַּלְתָּ
 함에 어리석게-했다-너는
[H5528](#)

나로 내 손자들과 딸들에게 입맞추지 못하게 하였느냐 네 소위가 실로 어리석도다

אָמַשׁ אָבִיכֶם וְאַלְהֵי רַע עִמָּכֶם לַעֲשׂוֹת יָדַי לְאֵל יֵשׁ- 29
 어절밤 너희-아버지의 그리고-하나님이 악을 너희에게 하는-것이 나의-손에 에게-힘이 있다
[H0570](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0410](#) [H3426](#)

עַד־ מְטוֹב יַעֲקֹב עִם־ מְדַבֵּר לְךָ הַשְׁמֵר לְאֹמֶר אֵלַי אָמַר
 까지 에서-좋은-것 야곱 과-함께 말하기에서 너를-위하여 조심하라 말하기를 나에게 말씀하셨다
[H5704](#) [H3290](#) [H1696](#) [H8104](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

רַע:
 나쁜-것

너를 해할만한 능력이 내 손에 있으나 너희 아버지의 하나님께서 어제밤에 내게 말씀하시기를 너는 삼가 야곱에게 선악간 말하지 말라 하셨느니라

אָבִיךָ לְבַיִת נִכְסְפָתָה נִכְסְףָה כִּי־ הַלַּכְתָּ הַלָּךְ וְעַתָּה 30
 너의-아버지의 에-대한-집 그리워했다-너는 그리워하기를 때문이다 갔다-너는 가기를 그리고-이제
[H0001](#) [H3700](#) [H3700](#) [H1980](#) [H1980](#) [H6258](#)

אֱלֹהֵי: אֶת־ נִנְבָתָה לָמָּה
 나의-신들을 을 흠쳤느냐-너는 어찌하여
[H0430](#) [H0853](#) [H1589](#) [H4100](#)

이제 네가 네 아버 집을 사모하여 돌아가려는 것은 가하거니와 어찌 내 신을 도적질하였느냐

אָמַרְתִּי	כִּי	יָרֵאתִי	כִּי	לְלֶבֶן	וַיֹּאמֶר	וַיַּעֲקֹב	וַיַּעַן	31
말했다-내가	때문이다	두려웠다-내가	때문이다	라반에게	그리고-말했다	야곱이	그리고-대답했다	
H0559		H3372			H0559	H3290		
		מֵעַמִּי:	בְּנוֹתַיִךְ	אֶת-	תִּנְזַל	כִּן-		
		나에게서	당신의-딸들을	을	빼앗을-것이다-당신이	혹시		
			H1323		H0853	H1497	H6435	

야곱이 라반에게 대답하여 가로되 내가 말하기를 외삼촌이 외삼촌의 딸들을 내게서 억지로 빼앗으리라 하여 두려워 하였음이니이다

הִכָּר-	אֶחָיו	גָּדַר	יְחִיהֶ	לֹא	אֶל־הֵיךְ	אֶת-	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	עָם	32
알아보라	우리-형제들의	앞에서	살리라	아니	당신의-신들을	을	찾으리라-당신이	그	것에	
	H0251	H5048	H2421	H3808	H0430	H0853	H4672			
וַיַּעֲקֹב	יָדַע	וְלֹא-	לִךְ	וְקַח-	עִמָּדִי	מָה	לָמָּה	לָמָּה	לָמָּה	
야곱은	알았다	그리고-아니	너를-위하여	그리고-가져가라	나와-함께-있는지	무엇이	너를-위하여			
H3290	H3045	H3808		H3947	H5978	H4100				
					וַיִּנְבְּתֵם:	רַחֵל	כִּי			
					훔쳤다-그것들을	라헬이	때문이다			
					H1589	H7354				

외삼촌의 신은 뉘게서 찾든지 그는 살지 못할 것이요 우리 형제들 앞에서 무엇이든지 외삼촌의 것이 발견되거나 외삼촌에게로 취하소서 하니 야곱은 라헬이 그것을 도적질한 줄을 알지 못함이었더라

שְׁתֵּי	וּבְאֵהָל	לְאֵה	וּבְאֵהָל	וַיַּעֲקֹב	בְּאֵהָל	לְבָן	וַיִּבֵּא	33
둘의	그리고-에서-장막	레아의	그리고-에서-장막	야곱의	에서-장막	라반이	그리고-들어갔다	
H8147	H0168	H3812	H0168	H3290	H0168		H0935	
וְרַחֵל:	בְּאֵהָל	וַיִּבֵּא	לְאֵה	מִבְּאֵהָל	וַיֵּצֵא	מִצָּא	וְלֹא	הָאֵמֶת
라헬의	에서-장막	그리고-들어갔다	레아의	에서-장막	그리고-나왔다	찾았다	그리고-아니	그-여종들의
H7354	H0168	H0935	H3812	H0168	H3318	H4672	H3808	H0519

라반이 야곱의 장막에 들어가고 레아의 장막에 들어가고 두 여종의 장막에 들어갔으나 찾지 못하고 레아의 장막에서 나와 라헬의 장막에 들어가매

הַנְּזִיל	בְּכַר	וַתִּשְׁמַם	וַתִּדְרָבִים	אֶת-	לָקַחָהּ	וְרַחֵל	34
그-낙타의	에서-안장	그리고-놓았다-그것들을	그-드라버를	을	가져갔다	그리고-라헬은	
H1581			H8655	H0853	H3947	H7354	
מִצָּא:	וְלֹא	הָאֵהָל	כָּל-	אֶת-	לְבָן	וַיִּמְשַׁשׁ	עַל־יְהֵם
찾았다	그리고-아니	그-장막을	모든	을	라반이	그리고-만졌다	그것들-위에
H4672	H3808	H0168	H3605	H0853		H4959	H3427

라헬이 그 드라빔을 가져 약대 안장 아래 놓고 그 위에 앉은지라 라반이 그 장막에서 찾다가 얻지 못하매

לֹא	כִּי	אֲדֹנָי	בְּעֵינַי	יִחַר	אֶל-	אֶבְיָהּ	אֶל-	וַתֹּאמֶר	35
아니	때문이다	나의-주인의	눈에서	노하라	말라	그녀의-아버지	에게	그리고-말했다	
H3808		H0113		H2734	H0408	H0001	H0413	H0559	
וַיִּחַשֵׁשׁ	לִי	נָשִׁים	דְּרָבִי	כִּי-	מִפְּנֵיךְ	לְקוּם	אוּכַל		
그리고-뒤졌다	나에게	여인들의	길이다	때문이다	당신의-앞에서	일어나는-것을	할-수-있다-내가		
H2664		H0802	H1870		H6440		H3201		
					וַתִּדְרָבִים:	אֶת-	מִצָּא	וְלֹא	
					그-드라버를	을	찾았다	그리고-아니	
					H8655	H0853	H4672	H3808	

라헬이 그 아버에게 이르되 마침 경수가 나므로 일어나서 영접할 수 없사오니 내 주는 노하지 마소서 하니라 라반이 그 드라빔을 두루 찾다가 얻지 못한지라

לָלֶכֶן וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲזֹב בְּלֶכֶן וַיִּרְבַּ וַיִּעַקֹּב וַיַּחַר 36
 라반에게 그리고-말했다 야곱이 그리고-대답했다 라반과 그리고-싸웠다 야곱이 그리고-노했다
[H0559](#) [H3290](#) [H7378](#) [H3290](#) [H2734](#)

אַחֲרַי: דָּלַקְתָּ כִּי חַטָּאתַי מָה פְּשָׁעַי מָה־
 나의-뒤를 쫓았느냐-당신이 때문이다 나의-죄가 무엇이냐 나의-범죄가 무엇이나
[H1814](#) [H4100](#) [H6588](#) [H4100](#)

야곱이 노하여 라반을 책망할새 야곱이 라반에게 대척하여 가로되 나의 허물이 무엇이니이까 무슨 죄가 있기에 외삼촌께서 나를 불 같이 급히 쫓나이까

כְּלֵי מִכְּלָ כְּלֵי מִצְּאֵת מָה־ כְּלֵי כָּל־ אֶת־ מִשְׁשָׁתָּ כִּי־ 37
 물건들 에서-모든 찾았느냐-당신이 무엇을 나의-물건들을 모든 을 만졌다-당신이 때문이다
[H3627](#) [H3605](#) [H4672](#) [H4100](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4959](#)

בֵּין וַיּוֹכִיחוּ וַאֲחֵי אָחִי גִּנְדָּ כֹּה שִׁים בֵּיתְךָ
 사이에서 그리고-판단하리라 그리고-당신의-형제들의 나의-형제들의 앞에서 여기에 놓으라 당신의-집의
[H0996](#) [H3198](#) [H0251](#) [H0251](#) [H5048](#) [H3541](#)

שְׁנֵינוּ:
 우리-둘의
[H8147](#)

외삼촌께서 내 물건을 다 뒤져 보셨으니 외삼촌의 가장집물 중에무엇을 찾았나이까 여기 나의 형제와 외삼촌의 형제 앞에 그것을 두고 우리 두 사이에 판단하게 하소서

שָׂכַחוּ לֹא וַעֲזָבִי רַחֲלֵיךָ עִמָּךְ אֲנֹכִי שָׁנָה עֶשְׂרִים זֶה 38
 유산했다 아니 그리고-당신의-염소들이 당신의-암양들과 나와-함께 나는 해를 스물 이것이
[H3808](#) [H5795](#) [H7353](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H2088](#)

אָכַלְתִּי: לֹא צֹאֲנֶךָ וַאֲיָלֵי
 먹었다-내가 아니 당신의-양의 그리고-숙양들을
[H0398](#) [H3808](#) [H6629](#)

내가 이 이십년에 외삼촌과 함께 하였거니와 외삼촌의 암양들이나 암염소들이 낙태하지 아니하였고 또 외삼촌의 양떼의 수양을 내가 먹지 아니하였으며

מִיָּדַי אֲחֻמָּנָה אֲנֹכִי אֵלַיךָ הֵבֵאתִי לֹא־ מִרְפָּה 39
 나의-손에서 보상했다-그것을-내가 내가 당신에게 가져왔다-내가 아니 찢긴-것을
[H3027](#) [H2398](#) [H0595](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2966](#)

לַיְלָה: וַנִּגְבַּתִּי יוֹם נִגְבַּתִּי תִּבְקַשְׁנָה
 밤의 그리고-도둑맞은-것을-나의 낮의 도둑맞은-것을-나의 찾았다-당신이-그것을
[H3915](#) [H1589](#) [H3117](#) [H1589](#) [H1245](#)

물려 찢긴 것은 내가 외삼촌에게로 가져가지 아니하고 스스로 그것을 보충하였으며 낮에 도적을 맞았든지 밤에 도적을 맞았든지 내가 외삼촌에게 물어 내었으며

שָׁנָתִי וַתִּדְרַךְ בְּלַיְלָה וַקָּרַח חָרֵב אָכַלְנִי בַיּוֹם הָיִיתִי 40
 나의-잠이 그리고-도망쳤다 그-밤에 그리고-서리가 더위가 먹었다-나를 에서-낮에 있었다-내가
[H8142](#) [H5074](#) [H3915](#) [H7140](#) [H0398](#) [H3117](#) [H1961](#)

מֵעֵינַי:
 나의-눈에서

내가 이와 같이 낮에는 더위를 무릅쓰고 밤에는 추위를 당하며 눈붙일 겨를도 없이 지내었나이다

שָׁנָה עֲשָׂרָה אַרְבַּעַ עֶבְרֹנִיָּה בְּבֵיתְךָ שָׁנָה עֶשְׂרִים לִי זֶה 41
 해를 열 열넷 섬겼다-당신을-내가 당신의-집에서 해를 스물 나에게 이것이
[H8141](#) [H6240](#) [H0702](#) [H5647](#) [H8141](#) [H6242](#) [H2088](#)

אֶת־ וַתַּחַלֵּף וּשְׁשׁ וְשָׁנִים בְּנֹתֶיךָ בְּשָׁנָיו
 을 그리고-바꾸었다-당신이 당신의-양에-대하여 해를 그리고-여섯 당신의-딸들의 에-대한-둘
[H0853](#) [H2498](#) [H6629](#) [H8141](#) [H8337](#) [H1323](#) [H8147](#)

מִשְׁכָּרְתִּי עֲשָׂרַת מִנִּים
 나의-삯을 열 번들
[H4489](#) [H6235](#) [H4909](#)

내가 외삼촌의 집에 거한 이 이십년에 외삼촌의 두 딸을 위하여 십 사년, 외삼촌의 양떼를 위하여 육년을 외삼촌을 봉사하였거니와 외삼촌께서 내 품값을 열번이나 번역하셨으니

לִי לֹוְלִי אָבִי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ 42
 나에게 계셨다 이삭의 그리고-두려움이 아브라함의 하나님 나의-아버지의 하나님이 만일-아니면
[H1961](#) [H3327](#) [H6343](#) [H0085](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3884](#)

כָּפִי כִּי עַתָּה רִיגָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת־ עֲנִי וְיָנַע וְאֶת־ 3709 3018 0853 6040 0853 7971 7387 6258
 나의-손들의 나의-손으로 이제 때문이다
 을 보냈으리라-나를-당신이 빈손으로
[H3709](#) [H3018](#) [H0853](#) [H6040](#) [H0853](#) [H7971](#) [H7387](#) [H6258](#)

וַיִּזְכַּח אֱמֶשׁ רָאָה אֱלֹהִים
 어젯밤 그리고-꾸짖으셨다 하나님이 보셨다
[H0570](#) [H3198](#) [H0430](#) [H7200](#)

우리 아버지의 하나님, 아브라함의 하나님, 곧 이삭의 경외하는 이가 나와 함께 계시지 아니하셨더라 외삼촌께서 이제 나를 공수로 돌려 보내셨으리이다마는 하나님이 나의 고난과 내 손의 수고를 감찰하시고 어제밤에 외삼촌을 책망하셨나이다

וְהַבָּנִים וְנִיעַן לְבָן וַיֹּאמֶר אֵל- יַעֲקֹב הַבָּנוֹת בְּנֹתַי 43
 그리고-그-아들들은 나의-딸들이고 그-딸들은 야곱 에게 그리고-말했다 라반이 그리고-대답했다
[H1323](#) [H1323](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#)

הוּא בְּנֵי וְהַצֵּאן צֹאנֵי וְכֹל אֲשֶׁר-רָאָה לִי הוּא 1931 7200 6629 6629
 그것이 나의-것이다 보는 너가 그 그리고-모든 나의-양이고 그리고-그-양은 나의-아들들이고
[H1931](#) [H7200](#) [H3605](#) [H6629](#) [H6629](#)

וְלִבְנֹתַי מָה- אֶעֱשֶׂה לְאֵלֶּהָ הַיּוֹם אוֹ לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר יָלְדוּ: 3205 4100 1323
 낳은 그 그들의-자녀들에게 또는 그-날 이들에게 하겠느냐 무엇을 그리고-나의-딸들에게
[H3205](#) [H4100](#) [H1323](#)

라반이 야곱에게 대답하여 가로되 딸들은 내 딸이요 자식들은 내 자식이요 양떼는 나의 양떼요 네가 보는 것은 다 내 것이라 내가 오늘 날 내 딸들과 그 낳은 자식들에게 어찌할수 있으랴

בֵּינֵינוּ לְעֵד וְהָיָה וְאָתָּה אֲנִי בְרִית נִכְרְתָה לָכֵּה וְעַתָּה 44
 나의-사이에서 에게-증거 그리고-되리라 그리고-너 나와 언약을 맺자 오라 그리고-이제
[H0996](#) [H5707](#) [H1961](#) [H0589](#) [H1285](#) [H3772](#) [H3212](#) [H6258](#)

וּבֵינֵינוּ
 그리고-너의-사이에서
[H0996](#)

이제 오라 너와 내가 언약을 세워 그것으로 너와 나 사이에 증거를 삼을 것이니라

וַיָּקַח יַעֲקֹב אֶבְנֵי 45
 기둥으로 그리고-세웠다-그것을 돌을 야곱이 그리고-가져갔다
[H4676](#) [H0068](#) [H3290](#) [H3947](#)

이에 야곱이 돌을 가져 기둥으로 세우고

וַיֵּעָשׂוּ וַיֹּאמְרוּ וַיִּקְחוּ אֲבָנִים לְאָחִיו לְאֶקֶב וַיֹּאמְרוּ וַיִּקְחוּ אֲבָנִים לְאָחִיו לְאֶקֶב וַיֹּאמְרוּ וַיִּקְחוּ אֲבָנִים לְאָחִיו לְאֶקֶב
 그리고-만들었다 돌들을 그리고-가져갔다 돌들을 모으라 그의-형제들에게 야곱이 그리고-말했다
 H0068 H3947 H0068 H3950 H0251 H3290 H0559

וַיֹּאכְלוּ וַיֹּאכְלוּ וַיֹּאכְלוּ וַיֹּאכְלוּ וַיֹּאכְלוּ
 그리고-먹었다 더미를
 H0398 H1530 H8033 H1530 H1530

또 그 형제들에게 돌을 모으라 하니 그들이 돌을 취하여 무더기를 이루매 무리가 거기 무더기 곁에서 먹고

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא
 그리고-불렀다 갈르에드라고 그것을 불렀다 그리고-야곱이 예가르-사하두타라고 라반이 그것을 그리고-불렀다
 H1567 H7121 H3290 H3026 H1567 H7121 H7121

라반은 그것을 여갈사하두다라 칭하였고 야곱은 그것을 갈르에드라 칭하였으니

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ
 그리고-말했다 그-날 그리고-너의-사이에서 나의-사이에서 증거이다 이 그-더미가 라반이 그리고-말했다
 H3117 H0996 H0996 H5707 H2088 H1530 H0559

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא
 갈르에드라고 그의-이름을 불렀다 그렇게 에-대하여
 H1567 H8034 H7121 H7121

라반의 말에 오늘날 이 무더기가 너와 나 사이에 증거가 된다 하였으므로 그 이름을 갈르에드라 칭하였으며

וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה
 그리고-그-망대 때문이다 그리고-너의-사이에서 나의-사이에서 여호와가 감시하시기를 말했다 그 그리고-그-망대
 H0996 H0996 H3068 H6822 H0559 H4709

וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה
 그의-동료에게서 사람이 숨겨지리라
 H7453 H0376 H5641

또 미스바라 하였으니 이는 그의 말에 우리 피차 떠나 있을 때에 여호와께서 너와 나 사이에 감찰하옵소서 함이라

וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה
 나의-딸들 위에 아내들을 취하면-당신이 그리고-만일 나의-딸들을 을 괴롭히면-당신이 만일
 H1323 H0802 H3947 H1323 H0853

וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה
 그리고-너의-사이에서 나의-사이에서 증거이다 하나님이 보라 우리와-함께 사람이 없다
 H0996 H0996 H5707 H0430 H7200 H0376 H0369

네가 내 딸을 박대하거나 내 딸들 외에 다른 아내들을 취하면 사람은 우리와 함께 할 자가 없어도 보라 하나님이 너와 나 사이에 증거 하시느니라 하였더라

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ
 그리고-말했다 그 그-기둥이 그리고-보라 이 그-더미가 보라 야곱에게 라반이 그리고-말했다
 H4676 H2009 H2088 H1530 H2009 H3290 H0559

וְהַמְצָפָה וְהַמְצָפָה
 그리고-너의-사이에서 나의-사이에서
 H0996 H0996

라반이 또 야곱에게 이르되 내가 너와 나 사이에 둔 이 무더기를 보라 또 이 기둥을 보라

אֱלֹהֶיךָ אֲנִי לֹא אֶעֱבֹר הַמִּצְוָה וְעַתָּה הֲזָה הַגִּיל עַד
 너에게 건너지라 아니 내가 만일 그-기둥이 그리고-증거이다 이 그-더미가 증거이다
 H0413 H3808 H0589 H4676 H2088 H1530 H5707

הֲזָה הַגִּיל אֶת־ אֱלֹי תַעֲבֹר לֹא־ אַתָּה וְאִם־ הֲזָה הַגִּיל אֶת־
 이 그-더미를 을 나에게 건너지라 아니 당신이 그리고-만일 이 그-더미를 을
 H2088 H1530 H0853 H0413 H3808 H2088 H1530 H0853

לְרַעָה: הַזֹּאת הַמִּצְוָה וְאֶת־
 에-대한-악을 이 그-기둥을 그리고-을
 H2063 H4676 H0853

이 무더기가 증거가 되고 이 기둥이 증거가 되나니 내가 이 무더기를 넘어 네게로 가서 해하지 않을 것이요 네가 이 무더기, 이 기둥을 넘어 내게로 와서 해하지 않을 것이라

אֲבוֹתָם אֱלֹהֵי בֵינֵינוּ יִשְׁפֹּטוּ נַחֲוֹר וְאֵלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
 그들의-아버지의 하나님 우리-사이에서 심판하시기를 나호르의 그리고-하나님이 아브라함의 하나님
 H0001 H0430 H0996 H8199 H5152 H0430 H0085 H0430

יִצְחָק: אָבִיו בְּפֶתַח וְעֵקֶב וַיִּשְׁבַּע
 이삭의 그의-아버지 에-대한-두려움으로 야곱이 그리고-맹세했다
 H3327 H0001 H6343 H3290 H7650

아브라함의 하나님, 나홀의 하나님, 그들의 조상의 하나님은 우리 사이에 판단하옵소서 하매 야곱이 그 아비 이삭의 경외하는 이를 가리켜 맹세하고

וַיֵּאָכְלוּ לֶחֶם לְאָכְל־ לְאָחָיו וַיִּקְרָא בְּהָר זֶבַח וַעֲקֵב וַיִּזְבַּח
 그리고-먹었다 빵을 먹으려고 그의-형제들을 그리고-불렀다 그-산에서 제물을 야곱이 그리고-잡았다
 H0398 H3899 H0398 H0251 H7121 H2022 H2077 H3290 H2076

בְּהָר: וַיִּלְנֶוּ לֶחֶם
 그-산에서 그리고-묵었다 빵을
 H2022 H3899

야곱이 또 산에서 제사를 드리고 형제들을 불러 떡을 먹이니 그들이 떡을 먹고 산에서 경야하고

וּלְבָנוֹתָיו לְבָנָיו וַיִּנָּשֶׂק בְּבֹקֶר לָבָן וַיִּשְׂכֶם
 그리고-그의-딸들을 그의-아들들을 그리고-입맞추었다 그-아침에 라반이 그리고-일찍-일어났다
 H1323 H7725 H1242 H7925

לְמִקְמוֹ: לָבָן וַיִּשָּׁב וַיֵּלֶךְ אֶתְהֶם וַיְבָרֵךְ
 그의-장소로 라반이 그리고-돌아갔다 그리고-갔다 그들을 그리고-축복했다
 H4725 H7725 H3212 H0853 H1288

라반이 아침에 일찍이 일어나 손자들과 딸들에게 입맞추며 그들에게 축복하고 떠나 고향으로 돌아갔더라